

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 44 (2017)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Aviso legal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Un trampolín para la formación

Suiza cuenta con un excelente y muy diversificado sistema educativo, que se caracteriza por su gran permeabilidad. En otras palabras, después de concluir una formación profesional es posible estudiar en una Escuela Técnica Superior gracias a un bachillerato profesional, e incluso en una Universidad gracias a lo que se conoce como una “pasarela”. En 2015, 220 000 jóvenes se encontraban realizando su formación profesional básica (aprendizaje), y un poco menos de 240 000 estaban matriculados en Universidades, Escuelas Técnicas Superiores o Escuelas Superiores de Pedagogía.

Para los jóvenes suizos residentes en el extranjero que desean realizar una formación profesional en su país de origen, no siempre es fácil encontrar el buen camino. Una entrevista de asesoramiento profesional puede resultar muy provechosa para tomar una decisión. *Educatiosuisse*, junto con el Centro de Asesoramiento para Formación Profesional e Información BIZ de Berna Mittelland, ofrece ese tipo de entrevistas para elegir una profesión o realizar estudios.

Muchas veces se plantea también el problema de cómo financiar la formación. Si los padres no disponen de los recursos suficientes, se puede solicitar un apoyo financiero cantonal (beca). Para ello los jóvenes suizos residentes en el extranjero deben dirigirse a su cantón de origen. *Educatiosuisse* asesora y ayuda a los jóvenes a solicitar una beca cantonal. Además, gracias a diferentes fondos (*Pro Patria*, *Gazetta Svizzera*, fundaciones), *Educatiosuisse* puede otorgar pequeñas becas o créditos.

Estos jóvenes que se encuentran lejos de su hogar tienen a veces dificultades para empezar su formación. *Educatiosuisse*, en colaboración con el Servicio para Jóvenes de la OSE, les brinda su ayuda para empezar mediante el proyecto “Trampolín”. Los jóvenes (a partir de 18 años) pueden vivir al principio de su formación con una familia anfitriona que los ayudará a integrarse en Suiza. Para cualquier pregunta acerca del proyecto “Trampolín” u otras ofertas de *education-suisse*, favor de ponerse en contacto con nuestros colaboradores por correo electrónico, por teléfono o personalmente (previa cita). Nuestro personal habla alemán, francés, inglés, italiano y español.



## La Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE) festeja sus cien años

### Información preliminar sobre el campamento de invierno 2017/18

El campamento de invierno conmemorativo de este año tendrá lugar en la casa de vacaciones Tga da Lai, en Valbella, Grisones (del miércoles 27/12/2017 al viernes 5/1/2018). El plazo para la inscripción empezará el 15 de septiembre de 2017.

Conoce el mundo alpino de Suiza en invierno y aprende o perfecciona tus habilidades de esquí o snowboard. Esta oferta de la SJAS va dirigida a niños suizos residentes en el extranjero, de entre 8 y 14 años. Los interesados pueden inscribirse a partir del 15 de septiembre de 2017 en nuestra página web: <http://sjas.ch/de/ferienlager/anmeldung>.

### Últimas plazas para los campamentos de verano

Todavía quedan unas cuantas plazas para nuestros campamentos de verano. Para mayor información y para obtener el formulario de inscripción, favor de dar clic en el enlace anterior.

### Descuentos

La Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero quiere brindar a todos los niños suizos en el extranjero la oportunidad de venir a Suiza al menos una vez y así descubrir este país. Por eso, en casos justificados se concederán descuentos en el precio del campamento. El formulario correspondiente puede solicitarse junto con el formulario de inscripción. La oficina de la FNSE se complace en darle más información al respecto.



Stiftung für junge Auslandschweizer  
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger  
Fondazione per i giovani svizzeri all'estero  
Fundaziun per giuven svizzers a l'ester

### Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE)

Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza

Tel: +41 31 356 61 16, Fax: +41 31 356 61 01

email: [info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch); [www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)

educationsuisse



[info@educationsuisse.ch](mailto:info@educationsuisse.ch); [www.educationsuisse.ch](http://www.educationsuisse.ch)

Tel: +41 31 356 61 04

educationsuisse – Formación en Suiza

Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza

**AVISO LEGAL:**  
“Panorama Suizo”, la revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 43° año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de 400 000 ejemplares (incluidos 200 000 electrónicos). Las noticias regionales se publican cuatro veces al año. La

responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen sólo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni del editor.

DIRECCIÓN EDITORIAL: Marko Lehtinen (LEH), jefe de redacción; Stéphane

Herzog (SH); Marc Lettau (MUL); Jürg Müller (JM); Peter Zimmerli, responsable de las páginas “news.admin.ch”. Relaciones con los Suizos del Extranjero/DFAE, 3003 Berna, Suiza. TRADUCCIÓN: CLS Communication AG DISEÑO: Joseph Haas, Zürich IMPRESIÓN: Vogt-Schild Druck AG, 4552 Derendingen.

DIRECCIÓN POSTAL: Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Tel. 41313566110, Fax +41313566101, E-mail: [revue@aso.ch](mailto:revue@aso.ch). PC 30-6768-9

CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN: 30.3.2017

Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Otras personas interesadas pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.–/CHF 50.– (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores.

**CAMBIOS DE DIRECCIÓN:** cuando se muda, comunique su nueva dirección a su embajada o consulado suizo; por favor, no nos escriba a Berna.

